

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANÇAIS.

La nouvelle direction de l'Abeyille qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal. Notre nouvelle méthode permettra également aux Louisianais désireux de perfectionner dans l'étude plus complète de la langue de leurs ancêtres, de pouvoir le faire avec la plus grande facilité et sans perdre un temps précieux que trop souvent déclament leurs affaires.

Nous avons en effet obtenu de Monsieur M. D. Berlitz, chevalier de la légion d'honneur, officier d'Académie, l'autorisation de publier chaque jour dans nos colonnes une leçon tirée de sa méthode dont la réputation est mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publierons en Anglais les notices explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper. The published exercises will be of great help to Louisianians who would wish to gain more accurate understanding of the idioms and grammatical construction of the language of their ancestors, without taxing either their time or their intellectual forces.

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day.

In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are:

(a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

The method is designed:

(1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good gram-

marians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

II.

The subjunctive is used after conjunctions containing que, if they express:

1° Purpose, such as: **Afin que, pour que, in order that; de manière que, de sorte que, en sorte que, de façon que,** so that, etc. Ex.: Je vais en France pour que mon fils apprenne le français. I am going to France in order that my son may learn French. — Condition, such as: **Conduisez-vous de manière que vos maîtres soient contents. Behave yourself so that your masters be satisfied.**

2° Condition or concession, as: **Condition or concession, as: pourvu que, provided that; supposé que, supposing that; au cas que, if; à moins que, unless; soit que, be it... quoique, malgré que, encore que, although; si, que, however, etc.** Ex.: Ils viendront pourvu qu'il ne pleuve pas: They will come provided it does not rain. — Au cas que vous persistiez, je parlerai: In case you persist, I shall speak. — Elles ne sortiront pas, à moins que vous n'ayez une voiture: They will not go out unless you have a carriage. — Quoiqu'ils fassent ce qu'ils peuvent, ils ne réussiront pas: Although they do what they can, they will not succeed. — Si petit que soit ce livre, il est excellent: However small that book may be, it is excellent, etc.

3° Negation or doubt, such as: **expressed by the verbs douter, to doubt; nier, to deny; ne pas dire, not to say; ne pas croire, to believe not; contester, to contest, etc.; or by expressions such as ne...pas, not; non pas que, non, que, not that; sans...que, without that; join...que, far from, etc.** Ex.: Je doute que cela soit vrai. I doubt if that be true. — Vous n'irez qu'elle ait plus de vingt ans. You deny that she is over twenty years. — Nous ne disons pas que vous deviez faire cela. We do not say that you ought to do that. — Ils ne croient pas que nous connaissions le grec. They do not believe that we know Greek. — Elle conteste que cela soit vrai. She contests that that is true. — Ce n'est pas qu'il veuille paraître riche, mais il dépense beaucoup. It is not that he wants to look rich, but he spends much money.

— Il fait cela sans que je sache pourquoi. He does it without my knowing why. — Loin que cette nouvelle leur plaise, il éprouvent du chagrin. Far from being pleased with this information, they are sorry about it, etc.

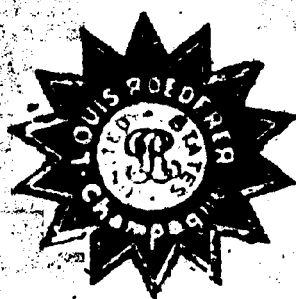
4° Priority, such as **avant que, before that; Ex.: jusqu'à ce que, an attendant que, until that. Ex.: Ne partez pas avant que je vous le dise. Do not go out before I say so to you. — Il lit le journal en attendant que vous reveniez. He reads the paper while waiting until you return, etc.**

When the first verb is in a past tense, de manière que or de façon que denote generally result, not purpose, and govern the indicative. Ex.: Il s'est conduit de manière que ses parents ont été contents. He behaved himself in such a way that his parents were satisfied.

After ne pas douter, the word ne should be used in the subordinate clause. Ex.: Nous ne doutons pas qu'il n'arrive. We do not doubt that he will arrive; if he does not doubt that you are happy.

Verbs of speaking, believing or thinking, like dire, affirmer, penser, etc., govern the subjunctive in most cases, when used negatively or interrogatively, but the indicative when used affirmatively. Ex.: Je dis que cela est vrai. — Je ne dis pas que cela soit vrai, etc.

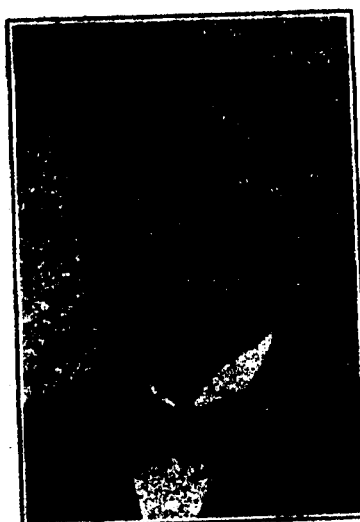
CHAMPAGNE LOUIS ROEDERER REIMS



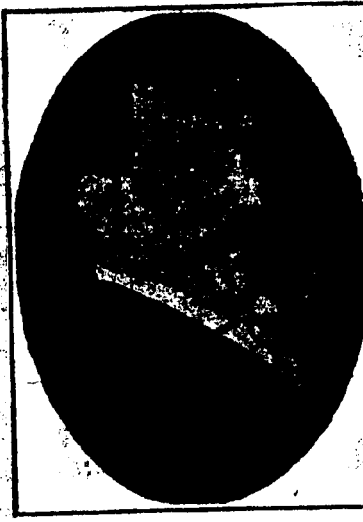
PAUL GELPI & FILS AGENTS

277 Rue Decatur Nouvelle-Orléans mars 29-14

ADMINISTRATION DE LA VILLE



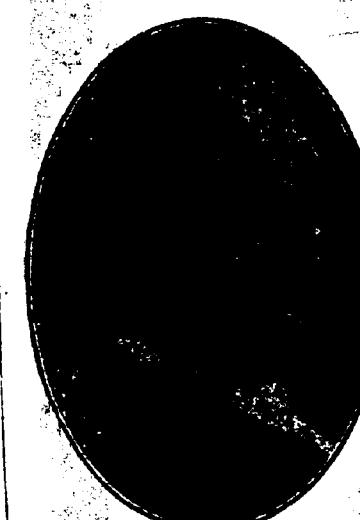
Hon. A. G. Ricks.



Hon. Martin Behrman.



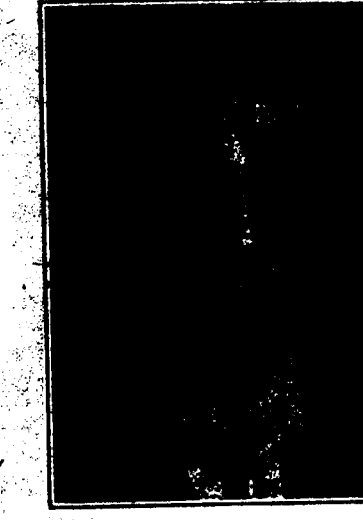
Hon. W. B. Thompson.



Hon. H. Newman.



Hon. E. E. Lafaye.



Hon. Arthur O'Keefe.

Le Maire Behrman

Donne un aperçu des progrès civiques en 1913-14.

Le maire Martin Behrman a fait preuve de son bon vouloir et de sa courtoisie envers l'Abeyille en se laissant interviewer au sujet des affaires municipales pour l'exercice 1913-14, l'année fiscale qui a pris fin le 31 août.

"Le nouveau système d'administration municipale par Commission, a pleinement réussi," dit le maire. "De grandes choses ont été accomplies, mais nous ne devons pas nous arrêter là. Il faut attirer les capitaux étrangers afin de donner une plus grande expansion à nos industries locales. Les affaires de la ville sont florissantes, particulièrement le service du chemin de fer de ceinture qui est maintenant parfait et dont les revenus couvrent amplement les débours. L'entretien des rues, le système d'éclairage, le service de la voirie, le

soin et les réparations des édifices publics, ont occupé l'attention de nos édiles qui ont montré un zèle, et une direction intelligente que les citoyens ont dû apprécier."

Le maire déclara que la loi récemment adoptée par la Législature de l'état, permettant aux propriétaires de faire payer les rues à leur propres frais et à un très modique a donné beaucoup de satisfaction.

"La Commission Municipale est saisie d'un projet pour abolir le système suranné du service de la voirie, et d'y substituer des appareils incinérateurs.

"Les marchés publics ont été mis en parfaite condition sanitaire, plusieurs ayant été reconstruits afin de les conformer aux exigences de l'hygiène moderne. Les marchés Washington, Le Breton, Neuvième et St-Bernard sont deux exemples de ce qui a été accompli pour la santé publique.

"Le département de la police est arrivé au plus haut point d'efficacité; le département de prévention d'incendies est excel-

ment organisé. La nouvelle station centrale qui vient d'être construite, permettra aux compagnies d'assurances de diminuer les primes d'incendie dans le quartier commercial.

"Quatre nouvelles écoles ont été construites durant l'année fiscale, les écoles McDonogh No. 14, Samuel J. Peters, Franklin et Danneel, cette dernière pour les enfants de couleur.

"Le département des égouts et de l'eau dans sa condition actuelle de perfectionnement contribue puissamment à maintenir en équilibre la salubrité et la santé publiques.

"Il a été ajouté pendant l'année qui vient de s'écouler 21 milles de conduits d'eau et 27 milles de conduits d'égout. Dans des résidences, 7,670 installations pour l'eau et 9,900 pour les éviers et water-closets, ont été posées. Soixante deux mille maisons sont pourvues de conduits d'eau, et 54,000 ont le service des égouts.

"Le Bureau de Santé de la ville a conduit des inspections minutieuses et fréquentes dans les

boulangeries, les marchés publics et privés, les laiteries, restaurants, les buanderies, etc. et a contribué beaucoup à la diminution de la mortalité.

"Les officiers publics ont capté la confiance et ont obtenu l'approbation des habitants de la Nouvelle-Orléans dans tous les efforts pour le bien de la communauté. Ce bon vouloir et l'accord parfait entre les fonctionnaires et le peuple, est évident par les grands progrès que l'on voit de tous côtés — de beaux parcs publics, des rues pavées et assainies, de magnifiques résidences nouvellement construites, un système parfait de conduits d'eau et d'égouts, et particulièrement l'organisation d'associations en aide aux entreprises civiques de progrès et d'améliorations."

Les raisons des partisans de la guerre

Correspondance Spéciale de l'Abeyille. Berlin. — Le parti militaire soutenu par le kronprinz pousse à la guerre et déclare que la situation de la Triple-Alliance est plus favorable que jamais.

En ce qui concerne la France, on commente le discours du sénateur Humbert montrant la désorganisation militaire française.

L'état intérieur de la Grande-Bretagne est également grave. La guerre civile menace l'Irlande. Tous les esprits s'occupent du Home Rule et une guerre éclatant demain ne trouverait pas la Grande-Bretagne libre.

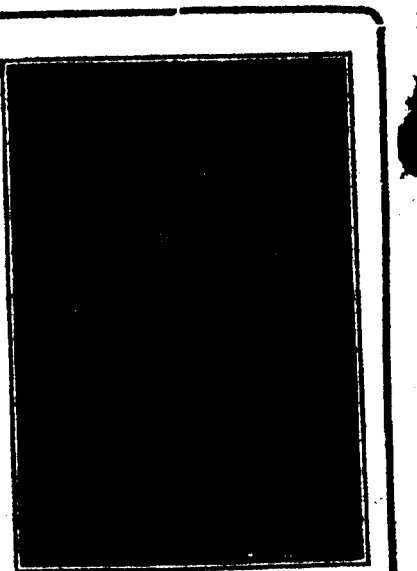
La Russie, dit-on, est en pleine réorganisation militaire; elle aura sous peu une armée deux fois aussi nombreuse que celle dont elle dispose, aujourd'hui; donc, il vaut mieux ne pas attendre.

L'empereur d'Allemagne menacé

Correspondance Spéciale de l'Abeyille. D'une lettre particulière que nous recevons de Berlin, il résulte que la police a arrêté deux individus qu'on suppose être polonais et qui seraient venus dans l'intention d'assassiner l'empereur. Les documents trouvés sur eux semblent indiquer que le complot aurait été formé en Italie.

La nouvelle loi électorale au Portugal

Correspondance Spéciale de l'Abeyille. Lisbonne. — La nouvelle loi électorale n'a pas été votée en raison de l'abstention des partis révolutionniste et unioniste. Les élections seront faites d'après l'ancienne loi.



THOS. J. McEVoy
Garanti par cautionnement de \$2,000
Déposé au gouvernement des E.-U.
CONTRACTEUR DE TRANSPORTS.
Dépôt transféré et expédition de marchandises. Entrepôt privé sur le Public Belt R. R.
752-753 rue Fulton—713-715 rue Front
Téléphone Main 3583.

CIMENT et GRAVIER JAHNCKE
A L'ÉPREUVE DES RATS
Téléphone Main 455
814 Avenue Howard
Livraisons immédiates

PHILIP W. SEELIG
MARCHAND DE MEUBLES, ARTICLES DE MÉNAGE, Etc.
TAPIS, PAILLONS, BIDEAUX, MIROIRS, CAMBRES, POELES, Etc.
313-15 Sud Rue Rempart
Pete Gravier Téléphone Main 3454

CENDRES CENDRES
A vendre en n'importe quelle quantité. Spécialité de wagons complets.
THOMAS M. JOHNSTON
1925 RUE ANNONCIATION
Téléphone Jackson 1415
Terrains mis à niveau. Tombereaux à loue 2600-1 an

VENTES A L'ENCAN.
VENTES PAR LE SHERIFF
ANNONCES JUDICIAIRES.
Vente du contenu et installation, etc. d'une Boulangerie.
Bernardo G. Carbajal vs. Egnay Ell.

AVIS DE SUCCESSIONS
Succession de Hartley A. Futveye.
COUR CIVILE DE DISTRICT pour la paroisse d'Orléans — No. 109,540 — Division C — Attendu que Frédéric Futveye a présenté une pétition à la Cour dans le but d'obtenir des lettres d'administration dans la succession de Hartley A. Futveye, décédé, intestat. Avis est par le présent donné à toutes personnes intéressées de venir se faire inscrire dans les dix jours à compter de la date de la présente notification, sous peine de ne pas être admis à faire droit à la dite pétition.
Par ordre de la Cour.
THOMAS CORNELL, Greffier.
JACQUET & HERBERT, Avocats.
août-28 sept-14.

Succession de John Costello.
COUR CIVILE DE DISTRICT pour la paroisse d'Orléans — No. 48,888 — Division C — Attendu que Harry McCull présente une pétition à la Cour dans le but d'obtenir des lettres d'administration dans la succession de John Costello, décédé, intestat. Avis est par le présent donné à toutes personnes intéressées de venir se faire inscrire dans les dix jours à compter de la date de la présente notification, sous peine de ne pas être admis à faire droit à la dite pétition.
Par ordre de la Cour.
THOMAS CORNELL, Greffier.
DENEORE, LEVY & CHAPPE, Avocats.
août-28 sept-14.

Succession de Percy Owen Blime.
COUR CIVILE DE DISTRICT pour la paroisse d'Orléans — No. 107,561 — Division C — Attendu que Harry McCull présente une pétition à la Cour dans le but d'obtenir des lettres d'administration dans la succession de Percy Owen Blime, décédé, intestat. Avis est par le présent donné à toutes personnes intéressées de venir se faire inscrire dans les dix jours à compter de la date de la présente notification, sous peine de ne pas être admis à faire droit à la dite pétition.
Par ordre de la Cour.
THOMAS CORNELL, Greffier.
M. D. DIMITRI, Avocat.
août-28 sept-14.

CHEVAUX MULES
CHAS. LACOSTE
Marchands de Chevaux et de Mules. Les plus importants dans le Sud.
Etables de vente au Stock Landing. Etables de Mules Rue Aycock entre Pontalba et Nord Peters. Nous Sommes Toujours en Tête!
Téléphone Hemlock 1802. Nouvelle-Orléans, Lne.
CHEVAUX MULES

O. K. Knitting Mills, Inc.
NOUVELLE-ORLEANS, LNE.
Gilets de laine de première qualité. Articles de fantaisie en tricot. Costumes de bains.
BUREAUX ET ATELIERS
Rue Chartres angle Bienville Nouvelle-Orléans, Lne.

Si vous voulez de la bonne littérature Française adressez-vous à la Librairie Française, toujours bien assortie et qui reçoit les dernières nouveautés par tous les courriers.
AD. REMOND
232 Rue Bourbon, Nouvelle-Orléans, Lne.
OFFRE SPÉCIALE—NOUVEAU LAROUSSE ILLUSTRÉ
Dictionnaire Encyclopédique Universel en 7 volumes et un volume supplémentaire. La plus récente Encyclopédie Française publiée à Paris à 275 FR; Prix net: \$55.00 vous pouvez obtenir cet ouvrage en payant \$5.00 par mois si vous le désirez.

W. P. DUPLANTIS
PHARMACIE A PRIX REDUITS
Rue Louisa angle Bourgogne Nouvelle-Orléans, Lne.
Téléphones: Hemlock 385 et 1104

Kreutz Jewelry And Stationery Co.
MARCHANDS DE Montres, Pendules, Bijouterie, Papeterie et Articles de Fantaisie
334 RUE DESIRE PHIL. N. KREUTZ, Expert Horloger, Gérant Nouvelle-Orléans, Lne.

J. D. NEELY, Président F. JOACHIM, Secrétaire
Mehle Live Stock Commission Co.
STOCK LANDING
TÉLÉPHONES: Bureau: Hemlock 1435 Résidence: Hemlock 1408 P. O. Box 57 Nouvelle-Orléans, Lne.

HERMANN EICKE
Epicier Marchand de Vins et Liqueurs
734-740 RUE LOUISA
ETABLI EN 1860 ET CONTINUE CE QUI VEUT BEAUCOUP DIRE
TÉLÉPHONE HEMLOCK 255 NOUVELLE-ORLEANS, LNE.

GUS. CLESI
Marchand en Gros et en Détail de **Fruits et Légumes**
Fruits secs et Noix
Etals Fruitiers 1 et 2 Marché Français
Téléphone Hemlock 1344 Nouvelle-Orléans, Lne.
Les ordres sont exécutés soigneusement et avec promptitude

August J. Claverie & Co.
Successeur Département des viandes de boucherie au Crescent City Stock and Slaughter House Co. Ltd.
Marchands de **Viandes de Boucherie et Fabricants de Saucisses en Tous Genres**
Téléphone HEMLOCK 750 P. O. adresse ARABI, Lne.